



La Ciudad

AlBalad

أَلْبَدَّ

En el nombre de Allah,
Clemente,
Misericordioso

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Juro por esta ciudad
[La Meca],

1. Nay, I swear by this
city (Makkah).

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

2. En la que tú
[¡Oh, Muhammad!]
habitas,

2. And you
(Muhammad) are free
of restriction in this
city.

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

3. Y juro por el padre
[Adán] y por sus hijos
[toda su descendencia]

3. And (by) the father
and that which was
born (of him).

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدٌ ﴿٣﴾

4. Que por cierto
creamos al hombre, y
éste deberá soportar
las adversidades [en
esta vida y en la otra].

4. Indeed, We have
created man in
hardship.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ

﴿٤﴾

5. ¿Acaso piensa que
nadie podrá contra
él?

5. Does he think that
no one will have power
over him.

أَتَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ

أَحَدٌ ﴿٥﴾

6. Dice: He derrochado
una gran fortuna
[para satisfacer mis
pasiones].

6. He says, "I have
squandered heaps of
wealth."

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا

﴿٦﴾

7. ¿Acaso cree que
nadie le ha visto? [Por
el contrario Allah tiene

7. Does he think that
no one has seen him.

أَتَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ

registradas todas sus obras].



8. Le hemos dotado de dos ojos,

8. Have We not made for him two eyes.

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

9. De una lengua y dos labios.

9. And a tongue and two lips.

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

10. Y le aclaramos los dos senderos [el del bien y el del mal].

10. And We have shown him the two ways (good and evil).

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

11. Pero nunca realizó una gran obra.

11. But he has not made effort through the steep pass.

فَلَا أَقْتَحَمَ الْعُقْبَةَ ﴿١١﴾

12. ¿Y qué te hará comprender qué es una gran obra?

12. And what do you know what the steep pass is.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعُقْبَةُ ﴿١٢﴾

13. Es liberar a un esclavo.

13. It is the freeing of a neck from bondage.

فَكَرَبَةٍ ﴿١٣﴾

14. Y alimentar en días de hambre

14. Or feeding on a day of severe hunger.

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

15. Al pariente huérfano,

15. An orphan of nearly related.

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

16. O al pobre desvalido.

16. Or a needy lying in the dust.

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

17. Por cierto que los creyentes que obran rectamente se recomiendan mutuamente ser pacientes [con lo que Allah ha decretado] y ser misericordiosos [con el prójimo].

17. Then being among those who have believed, and advised one another to patience, and advised one another to mercy.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالرَّحْمَةِ ﴿١٧﴾

18. Éstos son los bienaventurados.

18. Those are the people of the right hand.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿١٨﴾

19. Y quienes no crean en Nuestros signos, serán los condenados al castigo.

19. And those who disbelieved in Our revelations, they are the people of the left hand.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾

20. Y el fuego [del Infierno] les cercará.

20. Over them the fire will be closed in.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ﴿٢٠﴾

